Rough Field Notes

88

B79-0054/011(09)

1730

A man cannot get on in the world without a good wife. He usually gives her family some small presents, which are returned to him with interest, when he wants to give them. At this a man becomes a type, & first uses a type name. Albert first used ①, & after various others, now uses ②. Thus without the help of his wife's people he is powerless.

3) 1731 Inoq c
1) annoliqudjaik
2) specially if boy be ysung.

1732

At age of about 20 a boy enters busuit business. His father or guardian asks the agreement of the 4ft busuits who do not always agree ② Suppose agreed, the father tells ~~the~~ one of the bosses of the busuit business ①, who schools the novice on his dances, & warns him not to split, he also tells him to be a good boy & keep the law of his land. Everybody helps the boy, who in turn dols his dance; ~~which~~ each has his own. A boy entering the busuit business really gets the busuit spirit in him, very strong. For a year or more he wears ③

1733

1734

Albert King wanted to marry a girl, she wanted him, but her father whisked her off suddenly to someone else. For 3 years she yearned to ~~return, but~~ go to him, but Albert told her that she had now a child & to stay with her man. One ~~day~~ night Albert was sleeping when the ½ drunk husband for no reason, came & jumped on his face, then picked her up by the ears & plugged him in the face. No action was taken, but allegedly it would have caused trouble as a mistake Albert being innocent. Albert married & gave his wife a good home she gave him children, till while they at common gave her Spanish pox & she went half-crazy. She left him for goose & now Andy Schooner has her. Albert has lived alone for 4½ years. His 3 children live most of the time with the mother, but have an affection for the father who takes keen interest in their welfare.

1735
1) Alamatz = a small town
tabwola town.

2) ~~Kic~~

I mentioned this very small town as to w of road to town side back of this page

1736

1737

youngest B = sauxai

① = just born boy child

" " g " hn ts n as· y

② = D's are kwal ɛ ns ~~too~~

tɛi	kwal ɛ n	tɛin	n ɛ tc	=	Thats	my	eldest D
ta	"	tʃn	"		"	"	So
tɛi	o't itle	tɛin	"		"	2nd	D
ta	"	tin	"		"	"	So

Indian 1748

One morning very early, a man said to a salmon, "I want to go to your land." Then the man went in a canoe with the salmon. They went in a salmon canoe. The salmon beat on the mans chest & he vomited, becoming a salmon. The canoe did not go under the water. For 4 days they poled towards the land of the salmon. Then the salmon jumped overboard, swam around & the man ate & was filled. He threw back the remains into the water, & the salmon recovered the sight of an eye.

There was a very fine harbour in the salmon town, a place filled with salmon

1749

(3) bark Berries of CRATAEGUS BREVISPINA (DOUGL) HELLER

(1) xɛ/hwàtzaw̓a

(2) si/sha/hs.lt = a queen to whom ? Bella Coola are as slaves. Her hat is large.

(4) Returning every night to his father's house to sleep.

(5) ~~di q~~ di q log di stalts mt. Probably just q log

(6) in a canoe

(7) The moon gave him a salmon wherein was power

This is a mere synopsis of J's story. I could not always follow his chinook as he kept spitting so that it blew on my face

A man got it [illegible] from the moon, who gave him his name ①, by rubbing his hands over the man's hands, & gave him a small salmon which had the power of stilling the waves if it was rough. The man fought against ② a supreme woman dwelling above nusmata, where the dead go used to go. He defeated her & returned to this world.

① was eating berries ① on this earth. For 4 days he ate. ④ Then he lay down to ~~eat~~ sleep. First he ~~took his blanket~~ put his blanket over his head, having made in them a small hole. He saw a mouse approaching. He said, "Don't hide, I see you", so she became a ♀. The ♀ carried ① to the house of the moon, whence she had come. Inside ① rubbed his hands together. Then on ⑤'s invitation he made fire in the moon's house, (probably) caused the light in it. Then also he

1751

(1) sus·hà x dt